II

(Πράξεις, γιά τήν ἰσχύ τῶν ὁποίων δέν ἀπαιτεῖται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 14ης Δεκεμβρίου 1981

περί τῆς ἔκτακτης ἐνισχύσεως τῆς Κοινότητος ὑπέρ τῆς ἀνασυγκροτήσεως τῶν ζωνῶν πού ἐπλήγησαν ἀπό τούς σεισμούς στήν Ἑλλάδα τόν Φεβρουάριο καί Μάρτιο 1981

(81/1013/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 235,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου (1),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι τμῆμα τοῦ ἑλληνικοῦ πληθυσμοῦ ἔχει πληγεῖ σέ μεγάλο βαθμό ἀπό τούς σεισμούς τοῦ Φεβρουαρίου καί Μαρτίου 1981 καί ὅτι πρέπει νά μειωθοῦν οἱ ἐπιπτώσεις τῆς καταστροφῆς αὐτῆς στήν οἰκονομική καί κοινωνική κατάστασή του·

ὅτι οἱ ζῶνες πού ἐπλήγησαν ἀπό αὐτούς τούς σεισμούς ἐκτείνονται κυρίως στό δυτικό τμῆμα τῆς Ἀθήνας καί τοῦ Πειραιᾶ, καθώς καί στίς πόλεις Κόρινθο, Λουτράκι, Μέγαρα, Θήβα, Κιάτο, Πρέβεζα καί σέ ἄλλες 140 τοποθεσίες·

ὅτι ἡ κατάσταση αὐτή, πού χαρακτηρίζεται ὡς ἐντελῶς ἔκτακτη, πρέπει νά ἀντιμετωπισθεῖ ταχέως καί ἀποτελεσματικά·

ὅτι ἡ ἀπόφαση 78/870/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 16ης Ὀκτωβρίου 1978 περί ἐξουσιοδοτήσεως τῆς Ἐπιτροπῆς νά συνάπτει δάνεια μέ σκοπό τήν προώθηση τῶν ἐπενδύσεων στήν Κοινότητα (2) συμβάλλει στήν πραγματοποίηση τοῦ ἐπιδιωκόμενου στόχου·

ὅτι πρέπει νά προβλεφθεῖ ὅτι τά δάνεια πού χορηγοῦνται γιά τό σκοπό αὐτό, εἴτε στό πλαίσιο τοῦ νέου κοινοτικοῦ μέσου εἴτε ἀπό τούς ἴδιους πόρους τῆς Εὐρωπαϊκῆς Τράπεζας Ἐπενδύσεων, τυγχάνουν ἐπιδοτήσεως ἐπιτοκίου σέ βάρος τοῦ γενικοῦ προϋπολογισμοῦ τῶν Κοινοτήτων·

ὅτι ἡ Εὐρωπαϊκή Τράπεζα Ἐπενδύσεων δήλωσε ὅτι διατίθεται νά συνεργασθεῖ γιά τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσας ἀποφάσεως·

ὅτι ἡ συνθήκη δέν ἔχει προβλέψει τίς πρός τοῦτο εἰδικές ἐξουσίες,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Ἄρθρο 1

Στό ἄρθρο 1 τῆς ἀποφάσεως 78/870/ΕΟΚ προστίθενται τά ἀκόλουθα ἐδάφια:

«Ἡ Ἐπιτροπή ἐξουσιοδοτεῖται νά συνάψει, κατ' ἐξαίρεση καί μόνο ἐξ ὀνόματος τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, δάνεια μέ σκοπό τή χρηματοδότηση τῶν ἐπενδύσεων πού προορίζονται γιά τήν ἀνασύσταση τῶν μέσων παραγωγῆς καί τήν ἀνασυγκρότηση τῆς κοινωνικῆς καί οἰκονομικῆς ὑποδομῆς, περιλαμβανομένης τῆς κατοικίας, στίς ζῶνες πού ἐπλήγησαν ἀπό τούς σεισμούς στήν Ἑλλάδα τόν Φεβρουάριο καί Μάρτιο 1981.

Τό ὕψος τῶν δανείων αὐτῶν δέν δύναται νά ὑπερβεῖ τό ἰσόποσο τῶν 80 ἑκατομμυρίων ECU κατά κύριο λόγο, ἀφαιρουμένων τῶν ποσῶν πού θά ἀντλήσει ἡ Εὐρωπαϊκή Τράπεζα Ἐπενδύσεων ἀπό τούς ἰδίους της πόρους γιά τόν ἴδιο σκοπό.».

(1) ΕΕ ἀριθ. C 287 τῆς 9. 11. 1981, σ. 83.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 298 τῆς 25. 10. 1978, σ. 9.

"Αρθρο 2

Δύνανται νά τύχουν ἐπιδοτήσεως ἐπιτοκίου σέ βάρος τοῦ γενικοῦ προϋπολογισμοῦ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων τά δάνεια μέχρι ποσοῦ 80 ἑκατομμυρίων ECU κατά κύριο λόγο, πού θά χορηγηθοῦν, ἀφ' ἑνός, ἀπό τούς ἰδίους πόρους τῆς Εὐρωπαϊκῆς Τραπέζης 'Επενδύσεων καί, ἀφ' ἑτέρου, βάσει τοῦ νέου κοινοτικοῦ μέσου δυνάμει τοῦ ἄρθρου 1 τῆς ἀποφάσεως 78/870/ΕΟΚ ὑπέρ τῶν ἐπενδύσεων πού θά πραγματοποιηθοῦν στίς ζῶνες πού ἐπλήγησαν ἀπό τούς σεισμούς στήν 'Ελλάδα τόν Φεβρουάριο καί Μάρτιο 1981.

"Αρθρο 3

'Η 'Επιτροπή χορηγεῖ κάθε ἔτος ἐπιδοτήσεις ἐπιτοκίων βάσει τῶν σχεδίων πού ὑποβάλλουν οἱ 'Ελληνικές ἀρχές. Τό ποσοστό ἐπιδοτήσεως καθορίζεται σέ 3 % κατ' ἔτος γιά περίοδο μέχρι δώδεκα ἔτη κατ' ἀνώτατο ὅριο.

"Αρθρο 4

'Εφ' ὅσον τά δάνεια ἐκφράζονται, πληρώνονται ἤ ἀποδίδονται σέ νόμισμα Κράτους μέλους, δύνανται νά συνάπτονται μόνο μετά ἀπό σύμφωνη γνώμη τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν τοῦ Κράτους αὐτοῦ.

"Αρθρο 5

'Ο δημοσιονομικός ἔλεγχος καί ὁ ἔλεγχος τῶν λογαριασμῶν τῆς 'Επιτροπῆς διενεργοῦνται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῶν συνθηκῶν καί τοῦ δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ πού ἐφαρμόζεται στό γενικό προϋπολογισμό τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

"Αρθρο 6

Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τῆς παρούσας ἀποφάσεως θεσπίζονται ἀπό τήν 'Επιτροπή.

"Αρθρο 7

'Η 'Επιτροπή πληροφορεῖ ἐτησίως τό Συμβούλιο καί τό Εὐρωπαϊκό Κοινοβούλιο γιά τίς ἐνέργειες πού πραγματοποιοῦνται δυνάμει τῆς παρούσας ἀποφάσεως.

"Αρθρο 8

'Η παρούσα ἀπόφαση ἐφαρμόζεται ἀπό 1ης 'Ιανουαρίου 1981.

"Εγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 14 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

'Ο Πρόεδρος

G. HOWE